

## Thánh Lễ Hằng Tuần

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30pm

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm

## Chầu Thánh Thể Hằng Tuần

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:00 pm

## Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ

5:30pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu Hoặc VP*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11. *Liên lạc*

*Thầy Phong (916) 416-6735.*

## Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM.

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) Phone: (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM. (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) / 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gợi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Hoàng Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Ông Cổ Phú	
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

# BẢN TIN MỤC VỤ

8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 [www.ctfd.org](http://www.ctfd.org)

## 641 - Chúa Nhật Đại Lễ Phục Sinh - Năm A Ngày 09/04/2023



## RAO TRUYỀN ƠN PHỤC SINH

Sau ngày Chúa chịu chết, các môn đệ rơi vào một tình trạng thê thảm: buồn rầu, sợ hãi, chán nản, thất vọng.

Còn đâu niềm vui khi được ở bên người Thầy yêu dấu. Còn đâu an ủi khi thấy những người đói khát được ăn no, người bệnh tật được chữa lành, kẻ tội lỗi được tha thứ, người chết được sống lại. Còn đâu niềm hy vọng tràn trề khi chứng kiến ma quỷ bị xua đuổi.

Tất cả đã chìm vào quá khứ. Giờ đây sự ác đã chiến thắng, sự dữ đã thống trị. Cả một bầu trời tang tóc phủ trùm trên những người tin Chúa. Tâm hồn các ngài như đã chết. Niềm tin yêu hy vọng của các ngài như cùng bị chôn táng trong mộ với người Thầy yêu quý.

Giữa lúc ấy, Chúa sống lại khả hoàn. Chúa Giêsu Phục Sinh đã khiến cuộc đời các ngài thay đổi tận gốc rễ.

Khi tảng đá lấp cửa mộ tung ra cũng là lúc tâm hồn các ngài thoát khỏi màn đêm vây phủ. Khi gặp được Chúa Phục Sinh, tâm hồn các ngài bừng lên sức sống mới. Máu chảy rần rần. Tim đập rộn ràng. Mắt sáng. Miệng tươi.

Các ngài như người đã chết nay sống lại. Chúa Giêsu đã Phục Sinh tâm hồn các ngài. Sự sống mới của Chúa đã tràn vào các ngài. Ơn Phục Sinh đã được ban cho các ngài. Sự sợ hãi đã trở thành mạnh dạn. Sự yếu đuối đã trở nên mạnh mẽ. Sự thất vọng đã biến thành hy vọng. Nỗi sầu khổ đã biến thành niềm vui.

Cảm nghiệm ơn Phục Sinh rồi, các môn đệ không còn có thể ngồi yên trong căn phòng đóng kín cửa nữa. Các ngài mở tung cửa, hăng hái ra đi đem Tin Mừng Phục Sinh chia sẻ cho mọi người. Các ngài muốn vực

# SINH HOẠT GIÁO XỨ

**Happy Easter 2023**



Giáo Xứ chân thành cảm ơn Hội Đồng Thường Vụ, các Hội Đoàn, Ca Đoàn, Phong Trào, Ban Ngành, Giáo Khu, Ban Trật Tự, Ban Giáo Lý Dự Tông,

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Ban Cung Thánh, Ban Lễ Sinh và những ẩn danh thiện nguyện cũng như các ban Âm Thực, Âm Thanh, Ánh Sáng, Trang Trí, Phục Vụ, Ban Làm Đẹp Nhà Chúa đã góp công sức để Tam Nhật Thánh Vượt Qua và Đại Lễ Phục Sinh diễn ra tốt đẹp. Nguyện xin Chúa Giêsu Phục Sinh chúc lành cho tất cả chúng ta một Mùa Phục Sinh hân hoan và đầy ơn thánh!

## **Chúc Mừng Quan Thầy**

Giáo Xứ xin chúc mừng Bổn Mạng Giáo Khu 4 và Ca Đoàn Alleluia đã nhận Chúa Phục Sinh làm Quan Thầy. Nguyện xin Chúa Phục Sinh ban muôn ơn lành hồn xác trên quý Ông Bà Anh Chị Em, và toàn thể gia đình một ngày lễ Phục Sinh thật ấm áp, an lành và tràn đầy hồng ân của Thiên Chúa.

## **Chúc Mừng Quý Anh Chị Em Dự Tông Gia Nhập Giáo Hội Công Giáo**



Trong niềm vui lễ Phục Sinh năm nay, Gia Đình Giáo Xứ chúng ta chào đón 13 anh chị em Dự Tông được lãnh Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Thánh Thể. Niềm vui của Giáo Hội vì có nhiều con cái được gia nhập Hội thánh và sống

lại với Chúa Kitô qua Bí Tích Thanh Tẩy. Xin Chúa chúc lành cho quý anh chị em tân tông được đầy tràn ơn Chúa, trung thành trong ơn gọi làm con cái Chúa.

Chân thành cảm ơn quý thầy cô, các anh chị em giảng huấn, cha mẹ đỡ đầu, người bảo trợ, và toàn Giáo Xứ đã cầu nguyện, hướng dẫn, và giúp các anh chị em tân tông tìm gặp Chúa trong cuộc đời mình.

Xin Chúa trả công bội hậu cho tất cả.

dậy những mảnh đời đang chết dần mòn. Các ngài muốn phục hồi những tâm hồn đang héo úa. Các ngài muốn thế giới biến đổi trong một đời sống mới, tươi vui, hạnh phúc, dồi dào hơn.

Hôm nay Chúa muốn cho tất cả mọi người chúng ta, noi gương các Thánh Tông đồ, tiếp nối công việc của Chúa, đem ơn Phục Sinh đến với mọi người.

Có những người đang chết dần mòn vì không đủ cơm ăn áo mặc. Có những cuộc đời tàn lụi đi vì bệnh hoạn tật nguyền. Có những tấm thân gầy mòn vì lao碌 vất vả. Có những cuộc đời trẻ thơ bị giam kín trong tăm tối thất học, nghèo nàn. Tất cả đang đợi chờ được Phục Sinh.

Có những tâm hồn đang ủ rũ vì buồn phiền. Có những mạch máu như ngừng chảy vì đau khổ. Có những trái tim đang tan nát vì bị phản bội. Có những cuộc đời cay đắng vì thất bại. Có những tương lai bị chôn kín trong những nấm mồ đen tối không lối thoát. Tất cả đang đợi chờ ơn Phục Sinh.

Nhất là có những tâm hồn đang lún sâu trong vũng lầy tội lỗi. Có những linh hồn đang tự huỷ hoại trong đam mê tiền bạc, quyền lợi, danh vọng. Có những niềm tin héo úa vì lạc hướng. Có những đời sống đang rỉ máu vì chia rẽ bất hoà. Có những cuộc đời đang chao đảo vì gặp khó khăn thử thách. Tất cả đang đợi chờ ơn Phục Sinh.

Đem Tin Mừng Phục Sinh đó là giúp cuộc đời anh em thoát khỏi những bế tắc, giúp cho linh hồn anh em được sống cao thượng và khôi phục niềm tin yêu của anh em vào Thiên Chúa, vào con người và vào cuộc đời.

Tuy nhiên, để có thể đem Tin Mừng Phục Sinh đến với mọi người, bản thân ta cần được Phục Sinh trước.

Trong chính bản thân ta cũng đang chất chứa những mầm mống chết chóc đó là những tội lỗi, đam mê, dục vọng. Trong chính bản thân ta cũng đang áp ủ những lực lượng tàn phá đó là thói kiêu căng, ích kỷ, chia rẽ, bất hoà, tham lam, bất công. Trong chính bản thân ta đức tin đang héo úa, lòng mến đang nguội lạnh, niềm hy vọng đang lụi tàn.

Để đón nhận được ơn Phục Sinh và để ơn Phục Sinh có thể thấm vào mọi ngõ ngách trong tâm hồn, ta phải cộng tác với Chúa, tẩy trừ mọi lực lượng sự chết ra khỏi tâm hồn ta. Cuộc chiến đấu sẽ khốc liệt vì ta phải chiến đấu với chính bản thân mình. Nhưng với ơn Chúa Phục Sinh trợ giúp, chắc chắn ta sẽ toàn thắng.

(Nguồn: ĐTGM Ngô Quang Kiệt)



## Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 04 năm 2023, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

## Đăng Ký Tham Dự Trại Hè 2023 (Đoàn Camp)



Trại hè 2023 với Chủ Đề "Về Quê Em", sẽ được tổ chức từ ngày 28 đến 30 tháng 7 năm 2023. Phụ huynh nào muốn con em mình tham dự, xin đăng ký tại bàn Thiếu Nhi Thánh Thể trong hội trường. Bắt đầu nhận đăng ký từ Chúa Nhật, ngày 2 tháng 4, 2023, sau các thánh lễ Chúa Nhật.

Hạn chót đăng ký: Chúa Nhật, 06/25/2023.

Summer Camp 2023 with theme Về Quê Em, will be from July 28<sup>th</sup>-30<sup>th</sup>, 2023. Registration is open starting, Sunday, 04/02/2023. Please come by Thiếu Nhi Thánh Thể headquarter in Hội Trường to sign up for your kids after Sunday masses.

Last day to register will be Sunday, 06/25/2023.

## Chén Thánh Cầu cho Ôn Gọi



Chương trình rước Chén Thánh luân phiên đến gia đình, đã được nhiều gia đình hưởng ứng. Mỗi tuần đều có một gia đình nhận Chén Thánh về nhà đọc kinh, cầu nguyện, và suy niệm về Ôn Gọi trong gia đình và trong cộng đoàn.

Đây là chương trình rất hữu ích cho mọi gia đình, nhất là gia đình có các em vị thành niên.

Xin vui lòng ghi danh trước để nhận Chén Thánh trong các Thánh Lễ cuối tuần.

Liên lạc chị Nguyễn Thị Kim Chi. Phone: 916-495-8036  
Email: [kimchiteresa@yahoo.com](mailto:kimchiteresa@yahoo.com).

## Tĩnh Tâm Dành cho Các Em Nữ

Mời Tham Dự Tĩnh Tâm Tìm Hiểu Các Ôn Gọi do Giáo Phận Sacramento tổ chức dành cho các em nữ từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ôn Gọi đời sống thánh hiến

\*\* Ôn Gọi đời sống gia đình

\*\* Ôn Gọi đời sống độc thân

Thời gian: Từ ngày 21 tháng 4 @ 4:30pm, tới 23 tháng 4 năm 2023 @ 1:00pm.

Địa điểm: Trinity Pines Catholic Center 28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA.

Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869, để ghi danh hoặc có thắc mắc.

## Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Thông Báo

Hạn chót ghi danh cho NĂM HỌC MỚI 2023-2024 tại Hội Trường Giáo Xứ:

\*\*\*Chúa Nhật, ngày 16 tháng 04 năm 2023 \*\*\*

**Ghi chú:** Các em ghi danh sau ngày này, tiền học phí sẽ tăng thêm \$100 cho mỗi gia đình.

Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Giáo Xứ nhận được tin Bà Maria Phan Thị Hồng, đã được Chúa gọi về thứ Tư, ngày 22 tháng 03 năm 2023, tại Sacramento, California, hưởng thọ 71 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng toàn thể tang quyến.

Nguyện xin Chúa Kitô Phục Sinh qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho linh hồn Maria sớm được hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Chương trình tang lễ sẽ được thông báo sau.

Công Đức Tuần Lễ: 04-02-23: \$11,850.79

**CAL LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(196) 392 - 3722 (O)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

**7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757**  
(916) 465 - 9057

**DENISE CHAU**

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area. Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ

denise.chau@elitenorcal.com  
www.denisechau.bhhsr.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Elite Real Estate / CalBRE # 0147958

(916) 271-1578 (C)  
(916) 681-5112 (O)

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pham. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

\* Khám bệnh tổng quát người lớn  
\* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da  
\* Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN  
NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới.

Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sổ, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc

**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN**

Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**Mỹ Hằng Nguyễn**

Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyển về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ dài hạn Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**LYON REAL ESTATE**

5991 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**

Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**

Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan  
www.homelandfinancial.org  
DRE: 01131892 NMLS: 271462  
Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)  
916-616-6861  
Real Estate and Mortgage Broker

**ALLIED ACCOUNTING & TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng & làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

\* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng  
\* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THỨ Y NGUYỄN: 916-280-5227

Cần người giúp một phụ nữ 58 tuổi phụ việc nhà / vườn, chở đi bác sĩ. Vùng Roseville. Xin Liên Lạc

**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:**  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi để Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người"

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales, Finance Property Management**

**PWJoe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ, dạy làm bài & đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH (916) 267-5680**

**CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery & Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Nhận làm bánh bột lọc  
Xin Liên Lạc

**cô Mẫn 916 - 598 - 1138**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN (916) 430 - 6708**  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ (916) 383 - 4276**